

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Seguirá escribiendo]

[Declaraciones de Alicia Giménez Bartlett]

V. F.

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores. No digo que me lo pase bien [escribiendo] como dicen muchos autores, pero una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil. Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora y yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

**Puntuar  
de otra  
forma**

(V. F.: “La novela negra es la mejor...”. *La Razón*, 26.01.24, 44).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

---

Proponemos seis cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores. No digo que me lo pase bien [escribiendo] como dicen muchos autores, pero una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil. Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora y yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

Por fortuna[,] para mí[,] la literatura (el escribir y el leer) también son muy sanadores. No digo que me lo pase bien [escribiendo][,] como dicen muchos autores[;] pero[,] una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil. Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora[,] y yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

1) Para el primer problema de puntuación hay dos posibilidades. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores.

Por fortuna para mí[,] la literatura (el escribir y el leer) también son muy sanadores.

Por fortuna[,] para mí[,] la literatura (el escribir y el leer) también son muy sanadores.

1.1) Una posibilidad es puntuar después del pronombre *mí*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores.

**Por fortuna para mí[,]** la literatura (el escribir y el leer) también son muy sanadores.

La normativa se refiere a adverbios y grupos y locuciones adverbiales y preposicionales que pueden afectar “a toda la oración” o “solo a uno de sus elementos” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 318-319).

La *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010: 593-594) se refiere a los “adverbios evaluativos”, que “suelen ponderar las consecuencias favorables o desfavorables de alguna situación”. Entre los que valoran positivamente están *afortunadamente*, *felizmente*, *milagrosamente*, *por fortuna*, *por suerte*, etc. Estos adverbios pueden referirse a una oración (“precedidos de pausa”), o sin ella, cuando no son oracionales, sino “adverbios internos al grupo verbal”, que sería nuestro caso.

1.2A) Sin embargo, proponemos aislar *Por fortuna*, locución adverbial que afecta a toda la oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores.

**Por fortuna**[,] para mí, la literatura (el escribir y el leer) también son muy sanadores.

Según la normativa, “se escribe coma **detrás** de muchos adverbios, y de grupos y locuciones adverbiales y preposicionales que afectan o modifican a toda la oración, y no solo a uno de sus elementos”. Así, los que manifiestan “una valoración respecto del contenido del enunciado” (*afortunadamente* [o *por fortuna*], *lamentablemente*, *por suerte*, *curiosamente*, *naturalmente*, etc.), entre otros (*Ortografía...* 2010: 318-319).

1.2B) Aislamos *para mí*, que consideramos locución adverbial que afecta a toda la oración. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores.

Por fortuna[,] **para mí**[,] la literatura (el escribir y el leer) también son muy sanadores.

Por fortuna, **desde mi punto de vista**[,] la literatura...

Según la normativa, se puntúan muchos adverbios, locuciones adverbiales y preposicionales “que afectan o modifican a toda la oración, y no sólo a uno de sus elementos”. Por ejemplo, los que indican “el ámbito o punto de vista (*técnicamente, musicalmente, desde el punto de vista económico...*)” (*Ortografía...* 2010: 318). Según Fernández López (*Las preposiciones en español*, 1999, 41-42), la preposición *para* puede encabezar sintagmas referidos a “la opinión personal o el punto de vista acompañado de un nombre propio o de un pronombre personal: *Para Raúl*[,] *lo más importante es el fútbol*”.

2) Para asegurar su interpretación como inciso, proponemos sustituir, por paréntesis, las comas que aíslan la aposición explicativa. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores.

Por fortuna, para mí, la literatura **(el escribir y el leer)** también son muy sanadores.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Romero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida* (Ortografía... 2010: 308).

Frente a las comas, los paréntesis suponen “un mayor grado de aislamiento de la información” (*Ortografía...* 2010: 365-366). Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía...* 2010: 366).

Sin embargo, surge un problema de concordancia. Compárense estas dos versiones:

Por fortuna, para mí, la literatura (**el escribir y el leer**) también **son** muy sanadores.

Por fortuna, para mí, **la literatura** (el escribir y el leer) también **es** muy sanadora.



3) Completamos, con la primera coma, el aislamiento de la construcción comparativa explicativa (inciso). Reproducimos ambas versiones:

No digo que me lo pase bien [escribiendo] como dicen muchos autores, pero una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil.

No digo que me lo pase bien [escribiendo][,] **como dicen muchos autores**; pero, una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil.

Las construcciones explicativas, frente a las especificativas, son incisos; es decir, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente).

4) Proponemos sustituir, por punto y coma, previo a la conjunción adverbial *pero*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

No digo que me lo pase bien [escribiendo] como dicen muchos autores, **pero** una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil.

No digo que me lo pase bien [escribiendo], como dicen muchos autores[;] **pero**, una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil.

“Normalmente se escribe punto y coma, en lugar de coma, ante las conjunciones *pero*, *mas*, *aunque* (y, menos frecuentemente, *sino*) cuando las oraciones vinculadas tienen cierta longitud y, especialmente, si alguna de ellas presenta comas internas”, según la normativa. Por ejemplo: *Muy fugaz resultó el fulgor de nuestra estrella del ciberespacio; pero, mientras duró, el presidente del país nos exhortó a todos a seguir su ejemplo*” (Ortografía... 2010: 353).

5) Completamos, con la primera coma, el aislamiento de la construcción de participio absoluto *una vez metida en...* (inciso). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

No digo que me lo pase bien [escribiendo] como dicen muchos autores, pero una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil.

No digo que me lo pase bien [escribiendo], como dicen muchos autores; pero[,] **una vez metida en el trabajo**, me relaja, me hace sentirme bien y útil.

Según la norma, se puntúan las construcciones absolutas (incisos), que pueden aparecer al inicio del enunciado o intercaladas: *Una vez limpios los mariscos, se añaden a la sartén; El presidente, terminada la reunión, convocó una rueda de prensa* (Ortografía... 2010: 309). Sin embargo, esa primera coma no se lee como pausa, sino que la conjunción *pero* se une a la palabra o palabras siguientes que tengan acento prosódico. Podríamos representarlo así: *pero, una vez metida = peroúnavez metída*.

6) Proponemos puntuar la conjunción **y** que coordina dos oraciones con sujeto diferente. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora  
**y** yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

**Esto es** una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora[,] **y yo creo** que de momento me voy a aferrar a ello.

Según la normativa, “hay casos en que el uso de la coma ante una de estas conjunciones [**y**, *ni*, *o...*] es admisible e, incluso, necesario”; y “es frecuente, aunque no obligatorio, [...] cuando la primera [oración] tiene cierta extensión y, especialmente, cuando tienen sujetos distintos: *La mujer salía de casa a la misma hora todas las mañanas, y el agente seguía sus pasos sin levantar sospechas*” (*Ortografía...* 2010: 324).

También se escribe una coma delante de la conjunción si el último elemento es “semánticamente heterogéneo con respecto a los anteriores (es decir, no introduce un elemento perteneciente a la misma serie o enumeración), por indicar normalmente una conclusión o una consecuencia”. Por ejemplo: *Pintaron las paredes de la habitación, cambiaron la disposición de los muebles, pusieron alfombras nuevas, y quedaron encantados con el resultado* (Ortografía... 2010: 324).

Compárense estas dos versiones:

Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora[,] y yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora[,] **así que** yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo ambas versiones (la original primero):

Por fortuna para mí la literatura el escribir y el leer también son muy sanadores. No digo que me lo pase bien [escribiendo] como dicen muchos autores, pero una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil. Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora y yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

Por fortuna, para mí, la literatura (el escribir y el leer) también son muy sanadores. No digo que me lo pase bien [escribiendo], como dicen muchos autores; pero, una vez metida en el trabajo, me relaja, me hace sentirme bien y útil. Esto es una parte muy positiva en mi vida, muy enriquecedora, y yo creo que de momento me voy a aferrar a ello.

